

FORDÍTÁS ANGOL NYELVRŐL

1066 Budapest, Zichy Jenő u. 38. fsz. 1.

Tel.: +36-1-413-7854 Fax.: +36-1-413-7855

Mobil: +36-20-2642-310

E-mail: budapest@benedictum.hu

BeneDictum Kft.

www.benedictum.hu

3533 Miskolc, Szántó Kovács János u. 68.

Tel./Fax: +36-46-403-530

Mobil: +36-20-2642-310

E-mail: miskolc@benedictum.hu

TELJESÍTMÉNY NYILATKOZAT

Az építési termékekre vonatkozó EU 305/2011 rendelet alapján

Sz. 0786-CPR-20636

1. A terméktípus egyértelmű azonosító kódja:

FCA2005 kimeneti modul

2. Az építési termék azonosítására szolgáló típus-, tétel- vagy sorozatszám a 11. cikk. (4) bekezdése alapján:

FCA2005-A1 hangjelző vezérlő modul

3. Az építési terméknek a gyártó által előírányzott felhasználási célja, vagy felhasználási céljai az alkalmazható harmonizált műszaki specifikáció szerint:

Épületekben, vagy épületek körül létesített tűzjelző rendszerek

4. A gyártó neve, bejegyzett kereskedelmi neve vagy bejegyzett védjegye és értesítési helye a 11. cikk. (5) bekezdése alapján:

Siemens Switzerland Ltd. Gubelstrasse 22, 6301 Zug

5. Szükség esetén a feladatokkal a 12. cikk (2) bekezdés szerint megbízott, meghatalmazott képviselő neve és értesítési címe:

Nem alkalmazható

6. Az építési termék teljesítmény-állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer, vagy rendszerek az V. függelék alapján:

1. rendszer

7. Egy harmonizált szabvány által rögzített építési termékre vonatkozó teljesítmény nyilatkozat esetén a:

VdS Schadenverhütung GmbH, 0786

elvégezte a típusvizsgálatot és a gyártómű, valamint a gyártóművi gyártásellenőrzés első felülvizsgálatát és a gyártóművi gyártásellenőrzés folyamatos felügyeletét, értékelését és jóváhagyását az 1. rendszer szerint és a következő tanúsítvány állította ki:

0786-CPR-20636

8. Olyan építési termékre vonatkozó teljesítmény nyilatkozat esetén, amelyre Európai Műszaki Értékelést állítottak ki:

nem alkalmazható

9. Nyilatkozat szerinti teljesítmény:

A fenti 3. pont szerint előírányzott felhasználásra vagy felhasználásokra vonatkozó összes követelmény - beleértve az összes lényeges jellemzőt és megfelelő teljesítéseket – meghatározása a vonatkozó EN szabványokban előírtak alapján, az alábbi táblázat(ok) szerint történt.

Lényeges jellemzők	Teljesítmény	Harmonizált műszaki specifikáció
Megszólalási késleltetés (megszólalási idő) - Tápfeszültség teljesítménye és ingadozásai	megfelelt	EN 54-18:2005+AC:2007 5.2 fejezet
Teljesítőképesség tűz esetén - Működési próba	megfelelt	EN 54-18:2005+AC:2007 5.1.4 fejezet
Üzemi megbízhatóság - Működési próba	megfelelt	EN 54-18:2005+AC:2007 5.1.4. fejezet
Üzemi megbízhatóság tartóssága és hőállóság - száraz meleg (működés közben) - hideg (működés közben)	megfelelt megfelelt	EN 54-18:2005 +AC:2007 5.3 fejezet 5.4 fejezet
Üzemi megbízhatóság tartóssága, rezgésállóság - lökés (működés közben) - ütés (működés közben) - rezgés, szinuszos (működés közben) - rezgés, szinuszos (tartós vizsgálat)	megfelelt megfelelt megfelelt megfelelt	EN 54-18:2005+AC:2007 5.8 fejezet 5.9 fejezet 5.10 fejezet 5.11 fejezet
Üzemi megbízhatóság tartóssága, ellenálló képesség nedvességgel szemben - nedves meleg, ciklikus (műk. közben) - nedves meleg, állandó (tartós vizsgálat)	megfelelt megfelelt	EN 54-18:2005+AC:2007 5.5 fejezet 5.6 fejezet
Üzemi megbízhatóság tartóssága, korrózióállóság - kéndioxid (SO ₂) korrózió (tartós vizsgálat)	megfelelt	EN 54-18:2005+AC:2007 5.7 fejezet
Üzemi megbízhatóság tartóssága, elektromos stabilitás - tápfeszültség ingadozásai - elektromágneses kompatibilitás (EMC) immunitás (működés közben)	megfelelt megfelelt	EN 54-18:2005+AC:2007 5.2 fejezet 5.12 fejezet

10. Az 1. és 2. sorszám alatti termékek teljesítménye megfelel a 9. pont szerinti teljesítmény nyilatkozatnak.

Ezen teljesítmény nyilatkozat elkészítéséért egyedül a 4. pontban megjelölt gyártó felelős.

A gyártó, ill. képviselőjének aláírása:

Zug, 2014.06.26

olvashatatlan aláírás

olvashatatlan aláírás

Johannes Mario Kahlert

Mirko Balaz

Tűzvédelmi Osztályvezető

Tűzvédelem – Minőségirányítási Vezető

Ez a teljesítmény nyilatkozat nem jelent tulajdonság- vagy élettartam-garanciát. Figyelembe kell venni a megfelelő termékdokumentációban foglalt biztonsági utasításokat.

Siemens Schweiz AG

Gubelstrasse 22 Tel.:+41 41 724 2424

Infrastructure & Cities Sector

6300 Zug

Fax: +41 41 724 3522

Building Technologies Division

Svájc

www.siemens.com/buildingtechnologies

Nemzetközi Központ

Vezető: Johannes Milde

Alulírott Lipták Benedek, a **BeneDictum Kft.** fordítóirodájának vezetője hivatalosan igazolom, hogy a túloldali fordítás a csatolt angol nyelvű dokumentum szövegével mindenben megegyezik (engedélyszám 1/1991)



Miskolc, 2015.03.20

BeneDictum Kft.
Lipták Benedek
Ügyvezető, tolmács, fordító

DECLARATION OF PERFORMANCE
LEISTUNGSERKLÄRUNG

according to Construction Products Regulation EU No 305/2011
gemäß Bauproduktenverordnung EU Nr. 305/2011

NO. 0786-CPR-20636

1. Unique identification code of the product-type:
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

FCA2005 - Output device
FCA2005 - Ausgangsgerät

2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4):
Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4:

FCA2005-A1 - Sounder Output Module

3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:
Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation:

Fire detection and fire alarm systems installed in and around buildings.
Brandmeldesysteme, die in Gebäuden und um Gebäude herum errichtet werden.

4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):
Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5:

Siemens Switzerland Ltd, Gubelstrasse 22, 6301 Zug

5. Where applicable, name and contact address of the authorized representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):
Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist:

Not applicable / Nicht anwendbar

6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:
System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V:

System 1

7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:
Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird:

VdS Schadenverhütung GmbH, 0786

performed type testing and the initial inspection of the manufacturing plant and of factory production control with continuous surveillance, assessment and approval of the factory production control under system 1
hat eine Typenprüfung und eine Erstinspektion des Werks und der werkseigenen Produktionskontrolle und die laufende Überwachung, Bewertung und Evaluierung der werkseigenen Produktionskontrolle nach System 1 vorgenommen

and issued following certificate:
und folgende Bescheinigung ausgestellt:

0786-CPR-20636

8. In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued:
Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine Europäische Technische Bewertung ausgestellt worden ist:

Not applicable / Nicht anwendbar

9. Declared performance:
Erklärte Leistung:

All requirements including all essential characteristics and the corresponding performances for the intended use or uses indicated in point 3 above have been determined as described in the hEN mentioned in the table(s) below.

Alle Anforderungen inkl. aller wesentlichen Merkmale und entsprechende Leistungen für den vorgesehenen Gebrauch gegeben in Punkt 3 oben wurden nachgewiesen wie beschrieben in der hEN in der (den) untenstehenden Tabelle(n).

Essential Characteristics	Wesentliche Merkmale	Performance Leistung	Harmonized technical specification Harmonisierte technische Spezifikation
Response delay (response time) – Performance and variation in supply parameters	Ansprechverzögerung (Ansprechzeit bei Alarm) – Leistung und Schwankung der Versorgungsparameter	Pass / Bestanden	EN 54-18:2005 + AC:2007 Clause / Abschnitt 5.2
Performance under fire conditions – Functional test	Leistungsfähigkeit im Brandfall – Funktionsprüfungen	Pass / Bestanden	EN 54-18:2005 + AC:2007 Clause / Abschnitt 5.1.4
Operational reliability – Functional test	Betriebszuverlässigkeit – Funktionsprüfungen	Pass / Bestanden	EN 54-18:2005 + AC:2007 Clause / Abschnitt 5.1.4
Durability of operational reliability: temperature resistance – Dry heat (operational) – Cold (operational)	Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit – Trockene Wärme (in Betrieb) – Kälte (in Betrieb)	Pass / Bestanden Pass / Bestanden	EN 54-18:2005 + AC:2007 Clause / Abschnitt 5.3 Clause / Abschnitt 5.4
Durability of operational reliability, vibration resistance – Shock (operational) – Impact (operational) – Vibration, sinusoidal (operational) – Vibration, sinusoidal (endurance)	Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit – Stoß (in Betrieb) – Schlag (in Betrieb) – Schwingen, sinusförmig (in Betrieb) – Schwingen, sinusförmig (Dauerprüfung)	Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden Pass / Bestanden	EN 54-18:2005 + AC:2007 Clause / Abschnitt 5.8 Clause / Abschnitt 5.9 Clause / Abschnitt 5.10 Clause / Abschnitt 5.11
Durability of operational reliability, humidity resistance – Damp heat, cyclic (operational) – Damp heat, steady state (endurance)	Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Luftfeuchtebeständigkeit – Feuchte Wärme, zyklisch (in Betrieb) – Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung)	Pass / Bestanden Pass / Bestanden	EN 54-18:2005 + AC:2007 Clause / Abschnitt 5.5 Clause / Abschnitt 5.6
Durability of operational reliability, corrosion resistance – Sulphur dioxide (SO ₂) corrosion (endurance)	Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Beständigkeit gegen Korrosion – Schwefeldioxid (SO ₂)-Korrosion (Dauerprüfung)	Pass / Bestanden	EN 54-18:2005 + AC:2007 Clause / Abschnitt 5.7
Durability of operational reliability, electrical stability – Performance and variation in supply parameters – Electromagnetic Compatibility (EMC) Immunity tests	Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität – Leistung und Schwankung der Versorgungsparameter – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), Störfestigkeitsprüfungen	Pass / Bestanden Pass / Bestanden	EN 54-18:2005 + AC:2007 Clause / Abschnitt 5.2 Clause / Abschnitt 5.12

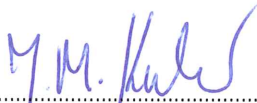
10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.
Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:
Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Zug, 26.06.2014

Siemens Switzerland Ltd



Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety



Mirko Balaz
Quality Manager Fire Safety

This declaration of performance does not imply any warranty for properties. The safety instructions of the relevant product documentation shall be observed.

Diese Leistungserklärung ist keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie. Die Sicherheitshinweise der entsprechenden Produktdokumentation sind zu beachten.

Siemens Schweiz AG
Infrastructure & Cities Sector
Building Technologies Division
International Headquarters
Head: Johannes Milde

Gubelstrasse 22
6300 Zug
Switzerland

Tel.: +41 41 724 2424
Fax: +41 41 724 3522
www.siemens.com/buildingtechnologies